

# Cloches de Noël

Autor(en): **Ribaux, Adolhe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways**

Band (Jahr): **1 (1927)**

Heft 6

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-780920>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

mungsloses Ungeheuer schilt. Nein, sie ist harmlos und will nichts als dienen.

Aber das Ungeheuer, das immer wieder den Frieden bricht, aus den Geleisen der Eintracht fährt, explodiert und Tod sät, dieses Ungeheuer, ich darf es fast nicht sagen, das ist ... der Mensch selbst, ach, der gleiche

Mensch, der jetzt mit lächelnder, vielleicht betender Lippe im Wagen sitzt und zum Christbaum fährt, dieser seltsame, kindliche und doch wieder so unheimliche, liebe, arme, sich selbst am meisten plagende Mensch. Wird das nie anders? Auch nach dieser Weihnacht nicht?  
*Heinrich Federer.*

## CLOCHES DE NOËL

Vous sonnâtes pour moi, cloches de la Noël,  
En Sicile, une fois, sous un des plus beaux ciels  
Que l'on puisse admirer au monde;  
Palerme sentait bon le myrte et l'oranger;  
Je marchais dans les fleurs, d'un pas souple et léger,  
Mon être palpitait d'une extase profonde.

Une autre fois ce fut à Rome; en plein hiver  
La rose s'accrochait au tronc du laurier vert;  
Et dans cette nuit magnifique,  
Emu jusqu'aux pleurs par un philtre enivrant,  
Je montais, seul, vers la colline de Latran,  
Où la lune argentait la noble basilique.

La messe de minuit, à Paris, fréquemment,  
M'a vu vous écouter religieusement,  
Grandes orgues de Saint-Sulpice,  
Puis, dans le brouhaha du gai quartier latin,  
C'était le réveillon jusqu'au petit matin,  
Le champagne arrosant un menu plein d'épices.

Mais les plus doux Noël, ce sont les Noël blancs  
D'autrefois, les Noël de givre étincelants,  
Dans la vieille maison natale!  
Enfance au front de lys, pourquoi dois-tu finir?  
Rien que de rappeler ton pieux souvenir,  
Je retrouve soudain une paix idéale!

Et voilà que Noël brille encore une fois,  
Jour divin, messager de pardon et de foi!

Et le poète solitaire,  
Las d'errer par le monde, enfin a rencontré  
L'Etoile de salut et le Cœur désiré  
Où dans un sûr amour son cœur se désaltère!

*Adolphe Ribaux.*

## A WORD OF WELCOME TO THE LAND OF WINTER SPORTS

"Welcome" seems the very word which at all seasons of the year the Mountains and Lakes, the Forests and Flowers of Switzerland are signalling to its numerous guests as they arrive, all thirsting for a good time and a deep draught of refreshing air.

It may be you have not been here before. Well, never mind, you are sure to come again. Likely, you have only come because it is quite the thing to do. But next time you will come, because the charm of Switzerland has caught you, and you love it.

Where is winter more attractive to the sportsman than on these hospitable mountain resorts? Perhaps, as you idly turn these pages on your way to Berne or Zurich, you feel a bit disgruntled. The weather is cold and wet and foggy. Patience! You have not got there yet! Wait till you emerge above that vast canopy of mist that shrouds half Europe in the dull winter days.

Then as you gaze around you, at Murren or Pontresina or Villars, you will think with pity of the folk you left behind in the fogs of London. You will smile up at the blue sky, shimmering in the light of the glorious sun which steeps the mountains and forests

about you with such a glow of light that the very snowfields on which you stand catch the tint of heavenly blue. Sportsmen have said they never knew how beautiful the sun could be till they saw it from a Swiss mountain in winter.

You tread almost with awe the still, solitary aisles of the pine forest, lit with a haze of amber light as the sunshine filters through its thick roof of snow. Then you turn to admire the clear expanse where every mote in the sunbeams is a frozen speck, scintillating like a miniature firefly. The thermometer may be below zero, but in that bright, still, dry air you sit at ease in the open and do not feel the cold.

It is all so exhilarating, so refreshing, so thrilling with a natural, healthy thrill. Yes, it really is ripping! But mind, you do not attempt too much. If you were once a little younger than you are now, be content to do a little less. Be content to skate and not to ski.

Any way get your camera out. The delicate lace-work of hoar-frost and snow-flake makes dainty pictures. The morning and evening lights are best. The landscape too, will give a lasting interest to the portraits of your friends returning in their picturesque garb from